

5. Et in medio Ecclesie aperiet os ejus, et adimplebit illum spiritu sapientie et intellectus, et stola glorie vestiet illum.

6. Jucunditatem et exultationem thesaurizabit super illum, et nomine eterno hereditabit illam.

7. Homines stulti non apprehendent illam, et homines sensati obviabunt illi, homines stulti non videbunt eam: longè enim abest à superbia et dolo.

8. Viri mendaces non erunt illius memores: et viri veraces invenientur in illa, et successum habebunt usque ad inspectionem Dei.

9. Non est speciosa laus in ore peccatoris:

10. Quoniam à Deo profecta est sapientia. Sapientie enim Dei astabit laus, et in ore fidei abundabit, et dominator dabit eam illi.

11. Non dixeris: Per Deum abest: que enim odit ne feceris.

12. Non dicas: Ille me implanavit: non enim necessarij sunt ei homines impii.

13. Omne execrumentum erroris odit Dominus, et non erit amabile timentibus eum.

14. Deus ab initio constituit hominem, et reliquit illum in manu consilii sui.

5. Y en medio de la Iglesia <sup>1</sup> abrirá la boca de él, y lo llenará de espíritu de sabiduría, y de inteligencia, y le vestirá de vestidura de gloria.

6. Gozo y regocijo atesorará <sup>2</sup> sobre él, y le hará heredar un nombre eterno <sup>3</sup>.

7. Los hombres necios no la alcanzarán <sup>4</sup>, mas los cuerdos le saldrán al camino, los hombres necios no la verán: porque lejos está de la soberbia y del engaño.

8. Los hombres mentirosos no se acordarán de ella: mas los hombres verdaderos serán hallados en ella <sup>5</sup>, y tendrán buen suceso <sup>6</sup> hasta la vista de Dios.

9. La alabanza <sup>7</sup> no es vistosa en la boca del pecador:

10. Pues que de Dios salió la sabiduría. Porque la alabanza <sup>8</sup> de Dios estará al lado de la sabiduría, y abundará en la boca fiel, y el Señor se la dará.

11. No digas: Por Dios falta <sup>9</sup>: pues no hagas las cosas que él aborrece.

12. No digas: Él me engañó <sup>10</sup>: porque no le son necesarios los hombres impios.

13. Toda abominacion de error aborrece el Señor, y no será amable á los que le temen.

14. Dios desde el principio crió al hombre, y le dejó en la mano de su consejo <sup>11</sup>.

<sup>1</sup> Para que enseñe la verdadera y sana doctrina: y le llenará de espíritu de sabiduría y de inteligencia, para que no hable á los hombres por su propio espíritu, sino por el de Dios: y le vestirá de la vestidura de gloria, de justicia y de caridad, de tal manera que le hará comparecer hermoso y brillante delante de Dios y de los hombres.

<sup>2</sup> Llenará su corazón de una inefable alegría, que le hará perder el gusto de todas las cosas de la tierra, y que le halle solamente en las del cielo.

<sup>3</sup> Dándole por recompensa en esta vida y en la otra un nombre eterno.

<sup>4</sup> El Griego, ἀμαρτωλοί, los pecadores no la verán.

<sup>5</sup> Con ella, como que en ella tienen todas sus delicias.

<sup>6</sup> Y caminarán sin tropiezo, hasta que vean á Dios cara á cara.

<sup>7</sup> De Dios, y de la sabiduría no es hermosa, no está bien, en la boca del pecador. El Griego añade: οὐτις ἐπιπάρη ἀπειράτη, porque no le es enviada, inspirada, del Señor. Y así ninguno debe ingerirse en el oficio de alabar y predicar la sabiduría, si no es enviado, inspirado y enseñado de Dios, el cual ordinariamente no escoge para esto á hombres pecadores; porque no está bien la parábola en la boca de los necios. Proverb. xxvi, 7.

<sup>8</sup> El Griego, ἐν γὰρ σοφίᾳ ῥηθήσεται αἶνος, porque en sabiduría se pronunciará, se debe pronunciar, la alabanza de Dios: καὶ ὁ κύριος εὐδοήσει αὐτόν, y el Señor la hará prosperar; hará que aproveche y haga mucho fruto en boca de aquel, á quien él mismo ha enseñado y comunicado la sabiduría.

<sup>9</sup> En Dios consiste, que me falta la sabiduría; ó Dios es causa de que yo no la tenga y sea bueno. Porque la falta no está en Dios, sino en tí, porque haces lo que á Dios no agrada, y ahuyentas de tí la sabiduría: haz, pues, lo que le agrada, é indubitablemente la alcanzarás.

<sup>10</sup> Dios me metió, me hizo caer en error, en pecado, y apartarme de la sabiduría. En algunos libros griegos en vez de ἐπλάσεν me hizo errar, se lee ἐπλάσεν, me formó, me hizo impio y pecador. Pero todo ello es muy ajeno de la bondad é intencion divina; porque ¿á qué fin esto? ¿por ventura para hacer alarde de su poder y de su justicia? Para esto no tiene necesidad de los hombres impios, pues sin ellos puede manifestar á todo el universo por otros muchos caminos sus divinas perfecciones.

<sup>11</sup> Las palabras siguientes se pueden entender del primer hombre, ó de sus hijos. Del primer hombre, porque Dios le dejó propiamente en las manos de su consejo, y puso delante de él el agua, y el fuego, la vida, y la muerte, el bien, y el mal. Le crió puro é inocente; y el precepto, que le impuso de no comer de cierta fruta, fué para darle á entender la obediencia, que le debía como á su soberano Señor y Criador, y dejando todas las cosas, y el uso de la gracia misma con que habia adornado su alma, á la disposicion y eleccion de su voluntad. Escogió el mal con la misma libertad con que hubiera podido escoger el bien; y cayó en pecado con un claro conocimiento de lo que debía á Dios, y con una malicia, que era del todo voluntaria. Las mismas palabras se pueden entender de los hombres despues del pecado; porque habiendo recibido de Dios la ley, ya la natural, ya la escrita, y no faltán-

15. Adjecit mandata et præcepta sua:

16. <sup>a</sup> Si volueris mandata servare, conservabunt te, et in perpetuum fidem placitam facere.

17. Apposuit tibi aquam et ignem: ad quod volueris, porrige manum tuam:

18. <sup>b</sup> Ante hominem vita et mors, bonum et malum: quod placuerit ei, dabitur illi:

19. Quoniam multa sapientia Dei, et fortis in potentia, videns omnes sine intermissione.

20. <sup>c</sup> Oculi Domini ad timentes eum, et ipse agnoscit omnem operam hominis.

21. Nemini mandavit impiè agere, et nemini dedit spatium peccandi:

22. Non enim concupiscit multitudinem filiorum infidelium et inutilium.

15. Añadió sus mandamientos y preceptos:

16. Si quieres guardar los mandamientos <sup>1</sup>, y hacer perpetuamente agradable la fe <sup>2</sup>, ellos te conservarán.

17. Te puso delante el agua y el fuego: alarga tu mano á lo que quisieres <sup>3</sup>.

18. Ante el hombre la vida y la muerte, y el bien y el mal: lo que le pluguiere á él, le será dado <sup>4</sup>:

19. Pues que la sabiduría de Dios es grande <sup>5</sup>, y fuerte su poder, y está viendo á todos sin intermission <sup>6</sup>.

20. Los ojos del Señor á los que le temen á él, y él conoce todas las obras del hombre.

21. No mandó á ninguno obrar impiamente, y á ninguno dió espacio <sup>7</sup> de pecar:

22. Porque no codicia <sup>8</sup> la multitud de hijos inieles é inútiles.

## CAPÍTULO XVI.

El hombre pio no debe desear hijos, que no tengan temor de Dios; y si los tiene tales, debe mostrar su descontento. Escarmientos que Dios ha hecho en cabeza de los impios; por lo cual estos no piensen que escaparán sin castigo. Nos convida á contemplar las obras de Dios, para adquirir por este medio la sabiduría.

1. Ne jucunderis in filiis impiis, si multiplicentur: nec oblecteris super ipsos, si non est timor Dei in illis.

2. Non credas vitæ illorum, et ne respexeris in labores eorum.

3. Melior est enim unus timens Deum, quam mille filii impii.

1. No te alegres con los hijos impios, si se multiplican <sup>9</sup>: ni te complazcas sobre ellos, si en ellos no hay temor de Dios.

2. No creas á la vida de ellos <sup>10</sup>, ni mires á sus tareas <sup>11</sup>.

3. Porque mejor es uno que teme á Dios, que mil hijos impios.

doles por otra parte gracias interiores, que los ponen en estado de poder cumplirla; si la quebrantan pecando, desechan la vida, y se abrazan con la muerte, por una voluntaria desobediencia á la ley santa del Señor.

1 Si quisieres guardar constantemente la fe, que debes á Dios, y que tanto le agrada, cumpliendo puntualmente sus mandamientos: esta misma fidelidad, que tú le guardes, será la que á tí tambien te guardará y conservará. El Griego, ἐὰν θέλῃς, συντηρήσεις ἐντολάς, καὶ πίστιν ποιῆσαι εὐδοκίας: si quisieres, guardarás los mandamientos, y cumplirás la fe de buena voluntad, la fidelidad que le debes, y que tanto le agrada.

2 Á Dios. MS. G. E fazer tan aver sempre fe plazient. — 3 MS. G. A qual quisier es.

4 El premio ó castigo, que mereciere por su libre eleccion.

5 Así como se descubre muy grande la sabiduría de Dios en haber criado al hombre, dotándole de una entera libertad; así tambien brilla su irresistible poder en los castigos, que hace con aquellos, que se apartan del camino derecho. Por tanto ninguno se persuada, que podrá escapar de unas manos tan robustas, ni esconderse á sus ojos, que todo lo penetran, y que tiene puestos particularmente sobre los que le temen, para ayudarles y favorecerles. Nada, nada se le oculta de cuanto hacen ó piensan los hombres.

6 MS. G. Sin encubierta ninguna.

7 Un tiempo. Así el Griego, καὶ οὐκ ἔδωκεν ἄνεσιν οὐδεὶν ἀμαρτάνειν, y no dió á nadie permiso de pecar; tan lejos está de eso, que por el contrario tiene promulgadas atroces penas y amenazas contra los pecadores, para apartarlos del pecado.

8 De ningún modo le son agradables los impios, que abandonan su ley, antes los aborrece del todo, y los abomina. Es una expresion figurada, semejante á la que queda ya explicada en el v. 11.

9 Aunque tengas un crecido número, si son malos, no te alegrarán.

10 No fies en su vida; porque pueden faltar y morir, aunque sean jóvenes y robustos.

11 Aunque sean industriosos y aplicados al trabajo. El Griego, ἐπὶ τὸν τόπον αὐτῶν, á su lugar, al puesto ó dignidad, que ocupan.



institutione ipsorum distinxit partes illorum, et initia eorum in gentibus suis.

27. Ornavit in æternum opera illorum, nec esurierunt, nec laboraverunt, et non destiterunt ab operibus suis.

28. Unusquisque proximum sibi non angustiat usque in æternum.

29. Non sis incredibilis verbo illius.

30. Post hæc Deus in terram respexit, et implevit illam bonis suis.

31. Anima omnis vitalis denunciavit ante faciem ipsius, et in ipsam iterum reversio illorum.

principio, y desde su creacion las distinguió en partes, y á las principales de ellas segun sus familias.

27. Adornó <sup>1</sup> para siempre sus operaciones, y no han tenido ellas hambre <sup>2</sup>, ni trabajado, ni han cesado jamás en sus officios.

28. Ni una sola de todas ellas ha estrechado á otra jamás <sup>3</sup>.

29. No seas incrédulo <sup>4</sup> á su palabra.

30. Despues de esto <sup>5</sup> miró Dios á la tierra, y la llenó de sus bienes.

31. Lo denunció así toda alma <sup>6</sup> vital ante la faz de ella, y á la misma otra vez volverá.

## CAPÍTULO XVII.

**Creacion del hombre y su dignidad. Eleccion que Dios hizo de su pueblo : como cuida de sus obras : el juicio que hará de los malos : la paciencia con que espera, y la misericordia con que recibe á los que á él se vuelven. Exhorta á que cada uno corresponda á su vocacion.**

1. <sup>a</sup> Deus creavit de terra hominem, et secundum imaginem suam fecit illum.

2. Et iterum convertit illum in ipsam, et secundum se vestivit illum virtute.

3. Numerum dierum et tempus dedit illi, et dedit illi potestatem eorum quæ sunt super terram.

4. Posuit timorem illius super omnem carnem, et dominatus est bestiarum et volatilium.

5. <sup>b</sup> Creavit ex ipso adiutorium simile sibi: consilium, et linguam, et oculos, et aures,

1. Dios crió al hombre de la tierra, y lo hizo segun su imágen.

2. Y de nuevo le hizo volver á la misma <sup>7</sup>, y le vistió de la virtud propia de su ser <sup>8</sup>.

3. Dióle número de dias <sup>9</sup> y tiempo, y le dió potestad sobre las cosas que están sobre la tierra.

4. Puso el temor de él sobre toda carne <sup>10</sup>, y le dió el dominio de las bestias y de las aves.

5. Crió de él mismo una ayuda <sup>11</sup> semejante á él : les dió consejo, y lengua, y ojos, y orejas, y

sol, los astros, los cielos, las distinguió en sus géneros ó clases, haciendo que cada una tuviese su peculiar naturaleza, propiedad, oficio, movimiento.

1 Para que no solamente fuesen útiles, sino que sirviesen tambien de adorno al universo. Otros : Dióles virtud.

2 Ni fatigadas de la hambre ó del cansancio han desfallecido jamás aquellas obras; ni han dejado por alguna causa de hacer cada una de ellas el oficio propio, á que su Criador las destinó.

3 No se embarazan las unas á las otras; sino que puesta cada una en su lugar le guarda constantemente, como tambien el orden en que Dios la puso.

4 MS. G. *No seas decayente de su palabra.* Como si dijera : Y puesto que los cielos y los astros cumplen las órdenes de Dios, y obedecen á su palabra; tú, ó hombre, obedécela tambien como es justo. El Griego, και εως αιωνος ονκ απειθήσουσι τω δημιουργο αυτο, *ni jamás desobedecerán, ó contravendrán, á su palabra.*

5 Despues de la creacion de los cielos.

6 Todo viviente, todo animal declara esto mismo, que Dios la hinchó de bienes, viviendo en su superficie, y manteniéndose de los frutos que produjo; y despues que muera, volverá á la misma tierra, como al seno de una grande madre. El Griego, ψυχη παντος ζωου εκλυθη το προσωπον αυτης, *ánima de todo animal escondió su haz; esto es, todo género de animales cubre su superficie : και εις αυτην η αποστροφη αυτων, y á la misma la conversion de ellos; y en tierra se convertirán.* Grande argumento de la divina Providencia.

7 Pronunció luego la sentencia de muerte contra él, para que su cuerpo volviese otra vez á la tierra. *Genes. iii.*

8 Puede entenderse de Dios, de este modo : Dios á su semejanza le vistió de fuerza; y dió al mismo hombre virtud segun su ser, segun su estado y condicion, ó segun le convenia. En el Griego se determina este segundo sentido, y es mas conforme á él la Vulgata.

9 Cierta y determinado tiempo y número de dias para vivir sobre la tierra.

10 Sobre todos los animales. *Genes. i, 26.*

11 MS. G. *Un ayudorio.* Á Eva, para que le asistiese y fuese su compañera.

*a Genes. i, 27; v, 1. — b Ibid. ii, 18.*

et cor dedit illis excogitandi : et disciplinam intellectus replevit illos.

6. Creavit illis scientiam spiritus, sensu implevit cor illorum : et mala et bona ostendit illis.

7. Posuit oculum suum super corda illorum, ostendere illis magnalia operum suorum,

8. Ut nomen sanctificationis collaudent; et gloriari in mirabilibus illius, ut magnalia enarrant operum ejus.

9. Addidit illis disciplinam, et legem vite hæreditavit illos.

10. Testamentum æternum constituit cum illis, et justitiam et judicia sua ostendit illis.

11. Et magnalia honoris ejus vidit oculus illorum, et honorem vocis audierunt aures illorum, et dixit illis : Attendite ab omni iniquo.

12. Et mandavit illis unicuique de proximo suo.

13. Viæ illorum coram ipso sunt semper, non sunt absconsæ ab oculis ipsius.

14. <sup>a</sup> In unamquamque gentem præposuit rectorem :

15. Et pars Dei, Israël facta est manifesta.

16. Et omnia opera illorum velut sol in conspectu Dei : et oculi ejus sine intermissione inspicientes in viis eorum.

17. Non sunt absconsa testamenta per iniquitatem illorum, et omnes iniquitates eorum in conspectu Dei.

corazon para pensar <sup>1</sup> : y los lleno de la doctrina del entendimiento.

6. Crió en ellos la ciencia del espíritu <sup>2</sup>, hinchó sus corazones de sentido <sup>3</sup>, y les mostró los males y los bienes <sup>4</sup>.

7. Puso su ojo <sup>5</sup> sobre los corazones de ellos, para mostrarles las grandezas de sus obras,

8. Para que alaben el nombre de santificación <sup>6</sup>; y le glorifiquen en sus maravillas, y publiquen las grandezas de sus obras.

9. Añadióles la disciplina <sup>7</sup>, y dióles en herencia la ley de vida <sup>8</sup>.

10. Hizo con ellos eterno pacto <sup>9</sup>, y les mostró su justicia y sus juicios <sup>10</sup>.

11. Y con sus propios ojos vieron ellos <sup>11</sup> las grandezas de su gloria, y las orejas de ellos oyeron la majestad de su voz <sup>12</sup>, y les dijo : Guardaos de toda iniquidad <sup>13</sup>.

12. Y les mandó á cada uno de ellos acerca de su prójimo <sup>14</sup>.

13. Los caminos de ellos delante de él están siempre <sup>15</sup>, no están escondidos de los ojos de él.

14. Sobre cada nacion <sup>16</sup> puso gobernador :

15. É Israel <sup>17</sup> fué visiblemente la porcion de Dios.

16. Y todas las obras <sup>18</sup> de ellos están como el sol delante de Dios : y los ojos de él mirando sin intermision en los caminos de ellos.

17. Su alianza <sup>19</sup> no quedó escondida por la maldad de ellos, y todas sus iniquidades en la vista de Dios.

<sup>1</sup> Y un entendimiento, para que pudiesen pensar. — <sup>2</sup> Para conocer las cosas espirituales.

<sup>3</sup> Un corazon lleno de discernimiento, de inteligencia, de prudencia.

<sup>4</sup> De la culpa y de la pena; y *los bienes* de la virtud y del premio.

<sup>5</sup> Su favor, providencia é ilustraciones sobre ellos; llenando sus almas de la justicia original y virtudes sobrenaturales.

<sup>6</sup> El nombre de santificacion : es un hebraismo, en lugar de su santo nombre, digno de ser santificado y alabado.

<sup>7</sup> Reglas llenas de sabiduria para que por ellas ordenasen bien su vida.

<sup>8</sup> Como una rica posesion para sí y para sus hijos les dió *la ley de vida*; el modo con que podian vivir, y ser felices eternamente. Y esto consistia en guardar los divinos mandamientos, y principalmente el de no comer la fruta que les vedó; de cuya observancia dependia, que se conservase y propagase la vida en ellos y en sus descendientes. Otros lo exponen de la ley escrita; y otros de la de gracia.

<sup>9</sup> Prometiò con alianza eterna é inviolable, que les daria la tierra de Chanaán, si le adoraban y guardaban su ley. — <sup>10</sup> Lo que alude á las leyes ceremoniales y judiciales.

<sup>11</sup> Los Israelitas vieron por sus ojos la grandeza de Dios en el monte Sinai.

<sup>12</sup> La gloria y majestad de su voz. Muchos Expositores aplican todo esto á Adám y á Eva en el paraiso.

<sup>13</sup> En esto quiso comprender la suma de la ley.

<sup>14</sup> Que tuviese cuidado de su prójimo, segun los preceptos de la segunda tabla.

<sup>15</sup> Teniendo puestos siempre sus ojos sobre ellos, para ver con qué fidelidad cumplan su alianza.

<sup>16</sup> Señaló á cada nacion un principe, un rey que gobernase en su nombre.

<sup>17</sup> Mas por lo que hace á Israel, se lo reservó manifestamente entre todos como pueblo peculiar suyo, y no quiso que tuviese otro rey que al mismo Dios. *Deuter. xxxii, 8, 9, et I Reg. viii, 7.*

<sup>18</sup> Véase el v. 13.

<sup>19</sup> Los pactos ó tratados que hizo Dios con los Israelitas, no se han derogado por los pecados de estos. El Griego, ονκ εκρυθησαν αι δεθηται αυτων απ αυτου, και πιστα αι αμαρτια αυτων εναντι κυριου, *no se le esconden sus injusticias, y todos sus pecados delante del Señor.*

*a Rom. xiii, 1.*

18. <sup>a</sup> Eleemosyna viri quasi signaculum cum ipso, et gratiam hominis quasi pupillam conservabit:

19. <sup>b</sup> Et postea resurget, et retribuet illis retributionem, unicuique in caput ipsorum, et convertet in interiores partes terræ.

20. Poenitentibus autem dedit viam justitiæ, et confirmavit deficientes sustinere, et destinavit illis sortem veritatis.

21. Convertere ad Dominum, et relinque peccata tua:

22. Precare ante faciem Domini, et minue offencula.

23. Revertere ad Dominum, et avertere ab injustitia tua, et nimis odito execrationem:

24. Et cognosce justitias et judicia Dei, et sta in sorte propositionis, et orationis altissimi Dei.

25. In partes vade sæculi sancti, cum visis et dantibus confessionem Deo.

26. Non demoreris in errore impiorum, ante mortem confitere. A mortuo quasi nihil, perit confessio.

27. Confiteberis vivens, vivus et sanus confiteberis, et laudabis Deum, et gloriaberis in miserationibus illius.

28. Quam magna misericordia Domini, et propitiatio illius convertentibus ad se!

29. Nec enim omnia possunt esse in hominibus, quoniam non est immortalis filius ho-

18. La limosna <sup>1</sup> del varon es como un sello con él mismo, y él guardará la gracia <sup>2</sup> del hombre como las niñas de sus ojos <sup>3</sup>:

19. Y despues se levantará <sup>4</sup>, y les dará su paga, á cada uno sobre su cabeza, y los tornará á las partes ínfimas de la tierra.

20. Mas á los que se arrepienten dióles camino de justicia <sup>5</sup>, y fortificó á los que flaqueaban <sup>6</sup> para que se mantuviesen, y destinó para ellos suerte de verdad.

21. Conviértete al Señor, y deja tus pecados:

22. Ruega ante la faz del Señor, y disminuye <sup>7</sup> los tropiezos.

23. Vuélvete al Señor, y apártate de tu injusticia, y aborrece mucho lo abominable <sup>8</sup>.

24. Y conoce las justicias <sup>9</sup> y los juicios de Dios, y persevera en la suerte, que te es propuesta <sup>10</sup>, y en la oracion del Dios altísimo.

25. Camina á la porcion del siglo santo <sup>11</sup>, con los vivos y con los que dan alabanza <sup>12</sup> á Dios.

26. No hagas asiento en el error de los malos, antes de la muerte dale gloria. Porque como nada perece la alabanza del muerto <sup>13</sup>.

27. Le confesarás viviendo, vivo y sano le confesarás, y alabarás á Dios, y te gloriarás en sus misericordias.

28. ¡Cuán grande es la misericordia del Señor, y su piedad para con los que á él se convierten!

29. Pues no todo puede hallarse en los hombres <sup>14</sup>, por cuanto no es inmortal el hijo del hom-

1 La de un particular la tiene fija en la memoria, como si la hubieran sellado, y guarda como una escritura, á quien ha puesto un sello para recompensar á su tiempo todas las buenas obras.

2 La mas pequeña gracia, que se haga por limosna. — 3 Como la cosa mas preciada.

4 El versículo precedente se debe leer como entre paréntesis; porque lo que aquí se dice es continuacion del v. 17. Como uno que ha estado durmiendo, despues de haberlos tolerado y esperado mucho tiempo, por último se levantará á juicio, para dar á cada uno de los malos segun sus méritos, á los cuales como á impíos y prevaricadores de su alianza los precipitará y arrojará en lo mas profundo del infierno.

5 Para que le buscasen y hallasen. MS. 6. *A los repitientes.*

6 Dió á los flacos y que titubeaban, fuerzas para vencer la tentacion. Este parece el sentido del Griego. Algunos trasladan: *καὶ παραλάσαν ἐκλείποντας ὑπομονήν*, á los que son tentados de perder la paciencia. Y preparóles suerte de verdad; ó sea la suerte y corona que se debe á la justicia. *Verdad* en la Escritura suele significar la justicia, y todo lo que pertenece á la virtud.

7 Vé dejando las ocasiones.

8 Todo lo que es abominable delante de Dios, lo que no merece sino execracion, que es propiamente el pecado.

9 La ley y los mandamientos de Dios, que ordenan lo que es justo.

10 En tu estado, en tu vocacion, orando sin cesar á Dios, que te dé su gracia para vivir en él santamente.

11 Vé á tomar parte en la herencia, etc. Incorporate con los verdaderos fieles, que viven por la gracia, y no cesan de alabar á Dios, y de atribuirle á él toda la gloria. Algunos entienden por *siglo santo* la eterna bienaventuranza, en donde los santos viven y vivirán sin fin.

12 MS. 6. *Confessamiento.*

13 MS. 6. *No te tardes en la error de los malos.* Porque el muerto, si mientras que vivió no procuró dar gloria á Dios con sus buenas obras, no podrá suplir despues este descuido, y será para esto como si no existiese, por cuanto despues de esta vida no hay ya lugar de merecer: y tambien porque si el pecador se condena por sus pecados, en el infierno no es Dios alabado, sino blasfemado. El Griego, *ὅψιστω τις ἀνίσσει ἐν ᾄδου; ὅτι ζώντω, καὶ δίδόντων ἀνθροπίστων;* *¿al Altísimo quién alabará en el sepulcro? en lugar de los vivos, y de los que á una le dan confesion.* Véase el *Salm.* cxiii.

14 Porque los hombres son imperfectos, flacos, mudables, miserables, y su natural propension les inclina á la vanidad, y al mal. *Genes.* viii, 21.

a Infrá, xxix, 16. — b Matth. xxv, 35. — c Psalm. vi, 6. Isai. xxxviii, 19.

minis, et in vanitate malitiæ placuerunt.

30. Quid lucidius sole? et hic deficit. Aut quid nequius quam quod excogitavit caro et sanguis? et hoc arguetur.

31. Virtutem altitudinis coeli ipse conspicit: et omnes homines terra et cinis.

bre, y se complacen ellos en la vanidad de la malicia.

30. ¿Qué cosa hay mas lucida <sup>1</sup> que el sol? pues este se eclipsará. Ó ¿qué cosa peor que lo que pensó la carne y la sangre? pues esto será sindicado.

31. El mira <sup>2</sup> el poder del alto cielo: y todos los hombres son tierra y ceniza

## CAPÍTULO XVIII.

Grandeza de Dios, su eternidad y poder, y la misericordia, que usa con los hombres. Reglas para emplearse el hombre en buenas obras, y mantener una conciencia pura delante del Señor.

1. <sup>a</sup> Qui vivit in æternum, creavit omnia simul. Deus solus justificabitur, et manet invictus rex in æternum.

2. Quis sufficit enarrare opera illius?

3. Quis enim investigabit magnalia ejus?

4. Virtutem autem magnitudinis ejus quis enuntiabit? aut quis adjiciet enarrare misericordiam ejus?

5. Non est minuere, neque adjicere, nec est invenire magnalia Dei.

6. Cum consummaverit homo, tunc incipiet: et cum quieverit, aporiabitur.

7. Quid est homo, et quæ est gratia illius? et quid est bonum, aut quid nequam illius?

1. El que vive eternamente, crió <sup>3</sup> todas las cosas juntamente. Dios solo <sup>4</sup> será hallado justo, y permanece rey invencible eternamente <sup>5</sup>.

2. ¿Quién es bastante <sup>6</sup> para contar menudamente sus obras?

3. Porque ¿quién investigará sus maravillas?

4. ¿Y quién declarará el poder de su grandeza? ó ¿quién se pondrá á contar su misericordia?

5. No hay que quitar <sup>7</sup>, ni que añadir, ni es posible hallar las maravillas de Dios.

6. Cuando el hombre hubiere acabado <sup>8</sup>, entonces comenzará: y cuando cesare, quedará perplejo <sup>9</sup>.

7. ¿Qué cosa es el hombre, y cuál es la gracia de él <sup>10</sup>? ¿y cuál es su bien, ó cuál es su mal?

1 MS. 6. *Mas luzia.* Como si dijera: ¿Qué cosa mas hermosa y brillante que el sol? y con todo eso tiene sus manchas, y padece sus eclipses. ¿Pues qué hay que maravillar, que las tenga el pecador, que no hay cosa peor que él, inclinado naturalmente al mal, y que sigue las sugestiones de la carne, de la concupiscencia, y de su naturaleza viciada? Mas no por eso entienda, que quedarán sin castigo sus excesos, y que la flaqueza, á que está sujeto el hombre, le libraré de la pena que merece.

2 El sol como príncipe de todos los astros y planetas, que hay en el cielo, los domina, brilla entre todos; y con todo eso se obscurece, y tiene sus eclipses: ¿pues qué hay que esperar del hombre, que es tierra y ceniza? ¿qué será la pureza y justicia del hombre, comparada con la de Dios? ¿cómo podrán subsistir en su presencia los pensamientos de un hombre, que no es sino carne y sangre? El registra debajo de sí todo lo mayor que hay en lo mas alto de los cielos: ¿pues qué pueden ser delante de él todos los hombres, que en su origen son tierra, y que por último serán reducidos, atendida su condicion, á polvo y á ceniza?

3 Toda sin exceptuar ni una sola. El adverbio *simul* no se ha de juntar con *creavit*, sino con *omnia*, como se ve por el Griego: *τὰ πάντα κοινῇ*, *todo sin excepcion.*

4 Porque solo Dios es la suma justicia y perfeccion, sin la menor mezcla ni sombra de injusticia, ó de imperfeccion. En algunos libros griegos se añade aquí: *El Señor solo justo, y no hay otro fuera de él: el que ordena el mundo con el palmo de su mano: y todas las cosas obedecen á su voluntad; porque él es rey de todos en su poder, apartando en ellos lo santo de lo profano.*

5 Inmutable, inmóvil, Señor de todo.

6 El Griego, *ὅθεν ἐξέπαισεν ἐξαργυρεῖται τὰ ἔργα ἡνθρώπων*, *á nadie ha dado poder de contar sus obras.*

7 En ellas, porque son en todo perfectas, acabadas, y sobre toda humana inteligencia. MS. 6. *No puede hombre amenguar, ni annader, ni fallar.*

8 Cuanto mayores progresos haga el hombre, debe pensar que está mas lejos del fin.

9 *Aporiabitur* se debe leer en la Vulgata, y no *operabitur*.

10 ¿Y qué utilidad puede traer á Dios, que de nadie y de nada necesita? Los buenos y los malos se son inútiles: ni los unos con su bondad le añaden nada, ni los otros con su maldad le perjudican en un ápice. Véase *Job* xlii, 3.

a Gen. 1, 1.